

FIFTH SESSION,
FIFTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

CINQUIÈME SESSION,
QUINZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 18

PROJET DE LOI N^o 18

AN ACT TO AMEND
THE EDUCATION ACT

LOI MODIFIANT LA LOI
SUR L'ÉDUCATION

Summary

This Bill amends the *Education Act* to replace the definition "ratepayer".

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur l'éducation* de façon à remplacer la définition de «contribuable».

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
October 23, 2006	October 25, 2006	October 26, 2006	February 9, 2007	David Ramsay	March 6, 2007	March 7, 2007	March 12, 2007

Anthony Whitford
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 18

AN ACT TO AMEND
THE EDUCATION ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

- 1. The *Education Act* is amended by this Act.**
- 2. Subsection 1(1) is amended by repealing the definition "ratepayer" and substituting the following:**

"ratepayer" means an assessed owner, shown on a municipal tax roll, who is or whose property is liable to taxation under the *Property Assessment and Taxation Act*; (*contribuable*)

PROJET DE LOI N° 18

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ÉDUCATION

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

- 1. La présente loi modifie la *Loi sur l'éducation*.**
- 2. Le paragraphe 1(1) est modifié par abrogation de la définition de «contribuable» et par substitution de ce qui suit :**

«contribuable» Propriétaire dont les biens sont évalués et dont le nom apparaît au rôle d'évaluation ou dont la propriété est imposable en application de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt foncier*. (*ratepayer*)